

**CONTENIDO DEL INFORME PERICIAL A INCLUIR EN EL INFORME DE LA ORGANIZACIÓN AUTORIZADA EN LAS ÁREAS DE COMPROBACIÓN COMPETENCIA DE LA INSPECCIÓN DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL.**

*CONTENT OF THE EXPERT REPORT TO INCLUDE IN THE REPORT OF THE AUTHORIZED ORGANIZATION IN THE AREAS OF VERIFICATION COMPETENCE OF THE AUTONOMOUS LABOR INSPECTION AGENCY.*

<b>PRINCIPIOS GENERALES</b>	<i>General Principles</i>	<b>S/N (Y/N)</b>
¿Existe una copia del CLM 2006 a bordo del buque?	<i>¿Is there a copy of the 2006 MLC on board?</i>	
<b>Regla 1.1 Edad Mínima</b>	<b><i>Regulation 1.1. — Minimum age</i></b>	<b>S/N</b>
¿Todos los tripulantes son mayores de 16 años?	<i>1.1.1. ¿Are all crew members aged 16 or over?</i>	
¿Hay algún tripulante menor de 18 años realizando trabajos o siendo empleado en situaciones que son susceptibles de poner en peligro su seguridad y salud?	<i>1.1.2. Are there any crew members aged under 18 performing work or employed in situations that may jeopardize their health or safety?</i>	
¿Hay algún tripulante menor de 18 años realizando trabajos nocturnos, entre las 10 de la noche y las 7 de la mañana? (Excepciones permitidas en casos de cursos de formación)	<i>1.1.3. Are there any crew members aged under 18 performing night work, between 10pm and 7am? (Exceptions are permitted for training courses)</i>	
<b>Regla 2.1 Acuerdos de empleo</b>	<b><i>Regulation 2.1. — Employment agreements</i></b>	<b>S/N</b>
¿Existe copia del contrato de trabajo y, en su caso, del convenio colectivo, a bordo del buque? (esta copia deberá estar disponible en inglés en el caso de viajes internacionales)	<i>2.1.1. Is there a copy of the employment agreement, and, if applicable, the collective bargaining agreement, on board the vessel? (This copy must be available in English in international voyages)</i>	
¿Los trabajadores tuvieron la oportunidad de examinar el acuerdo y pedir asesoramiento antes de firmarlo?	<i>2.1.3. ¿Have workers been given an opportunity to examine and seek advice on the employment agreement before signing.</i>	
¿Se proporciona a los trabajadores junto a la copia del contrato de trabajo una copia de los procedimientos de tramitación de quejas aplicables a bordo de los buques?	<i>2.1.5. Are workers provided, alongside the copy of their employment agreement, with a copy of the procedures for processing complaints, applicable on board vessels?</i>	
<b>Regla 2.2 Salarios</b>	<b><i>Regulation 2.2. — Wages</i></b>	<b>S/N</b>
¿Adopta el armador medidas para proporcionar a la gente del mar medios para transferir la totalidad o parte de sus ingresos a sus familias?	<i>2.2.3. Has the ship owner taken measures to provide seafarers with a means to transmit all or part of their earnings to their families?</i>	
<b>Regla 2.3 Horas de trabajo y descanso</b>	<b><i>Regulation 2.3. — Hours of work and hours of rest</i></b>	<b>S/N</b>
¿El cuadro de organización de trabajo a bordo está colocado en los buques en un lugar fácilmente accesible?	<i>2.3.1. Is the shipboard working arrangements table posted in the vessel in an easily accessible place?</i>	
¿Figura en el mismo por lo menos, para cada cargo, el programa de servicio en el mar y en puerto y el número máximo de horas de trabajo o el número mínimo de horas de descanso de conformidad con lo establecido en la normativa?	<i>2.3.2. Does the table contain for every position at least: the schedule of service at sea and service in port, and the maximum hours of work or the minimum hours of rest required by law?</i>	
¿El cuadro está redactado en el idioma común de trabajo a bordo y en inglés? ¿Se ajusta al modelo normalizado establecido?	<i>2.3.3. ¿ Is the table written in the common working language on board and in English? ¿Is it established in the standardized format?</i>	
¿Se llevan a bordo registros individuales para cada tripulante de las horas diarias de trabajo o de las horas diarias de descanso?	<i>2.3.4. ¿ Are records maintained of each crewmember is daily hours of work or of their daily hours of rest?</i>	
¿Existen evidencias de fatiga excesiva en algún tripulante?	<i>2.3.5. ¿ Is there evidence of fatigue in any crewmembers?</i>	
¿Se respetan los límites máximos de horas de trabajo – mínimos de horas de descanso regulados en el MLC 2006? Revisar los registros individuales de horas diarias de trabajo o de las horas diarias de descanso y el libro de navegación marítima, correspondiente al menos a los 3 últimos meses a la fecha de inspección a bordo.	<i>2.3.6. Are the maximum limits of working hours - minimum hours of rest regulated in the MLC 2006 respected? check the daily records hours of work or daily records hours of rest and the maritime navigation book, corresponding to at least the last 3 months to the date of inspection on board.</i>	
<b>Regla 3.1 Alojamiento y servicios de esparcimiento APLICABLE SOLO A BUQUES QUE SE MATRICULEN POR PRIMERA VEZ O QUE SE MATRICULEN DE NUEVO O CUYOS ESPACIOS DE ALOJAMIENTO DE LA GENTE DEL MAR HAY SIDO OBJETO DE MODIFICACIONES IMPORTANTES</b>	<b><i>Reg 3.1. – Accommodation and recreational facilities APPLICABLE SOLELY TO VESSELS THAT ARE BEING REGISTERED FOR THE FIRST TIME OR THAT ARE BEING RE-REGISTERED, OR WHOSE SEAFARER ACCOMODATION HAS BEEN SUBSTANTIALLY ALTERED.</i></b>	<b>S/N</b>
¿Los alojamientos y las instalaciones de esparcimiento son decentes para la gente del mar que trabaja y vive a bordo?	<i>3.1.1. ¿Are decent accommodation and recreational facilities provided for seafarers working or living on board?</i>	
¿Los alojamientos y las instalaciones de esparcimiento están en óptimas condiciones de limpieza?	<i>3.1.2. ¿ Are the accommodation and recreational facilities properly cleaned?</i>	
¿Se realizan inspecciones, en intervalos de tiempo que no excedan de 1 semana, por el Capitán o bajo sus órdenes para garantizar que la habilitación esté en condiciones adecuadas? ¿Los resultados de las inspecciones constan en algún registro? y si es así, ¿están disponibles para su verificación?	<i>3.1.3. ¿Are inspections performed by the Captain at least every week, or ordered by the Captain, to ensure that the accommodation is in satisfactory condition? ¿Are the results of the inspections recorded in any way? If so, are they available for verification?</i>	

¿La altura libre de la habitación donde sea necesario circular libremente es superior a 203 cm?	3.1.4. ¿Is the headroom in the accommodation where free movement is necessary greater than 203cm?	
¿Los espacios de habitación están adecuadamente aislados?	3.1.5. ¿Is the accommodation adequately insulated?	
En los buques que no sean de pasaje, los camarotes no se encontrarán ubicados delante del mamparo de colisión.	3.1.6. In ships other than passenger ships, are all sleeping rooms situated aft of the collision bulk-head?	
En los buques de pasaje y en los buques para fines especiales los camarotes nunca se podrán ubicar debajo de los pasadizos de servicio	3.1.7. In passenger ships and in special ships, sleeping rooms may never be situated beneath working alleyways.	
¿Existe alguna abertura que comunique los camarotes con la cocina, espacios de máquinas, pañoles, instalaciones sanitarias, etc.?	3.1.8. Are there any openings that connect sleeping rooms to galleys, machinery spaces, storerooms, sanitary areas, etc.?	
¿Existe iluminación apropiada y dispositivos de desagüe suficientes?	3.1.9. Is there proper lighting and sufficient drainage?	
¿Los buques que naveguen hacia puertos infestados de mosquitos, están equipados con dispositivos apropiados (mosquiteros en los ventanillos, en aperturas de ventilación y en puertas que comuniquen con cubiertas abiertas)?	3.1.10. Are vessels trading to mosquito-infested ports fitted with appropriate devices (mosquito screens on windows, ventilation openings and doors that open onto open decks)?	
¿Los camarotes y los comedores están adecuadamente ventilados?	3.1.16. Are sleeping rooms and mess rooms adequately ventilated?	
¿Disponen los camarotes, puente de gobierno, sala de máquinas y en general la habitación, de aire acondicionado o de medios mecánicos de ventilación? ¿Y de calefacción?	3.1.17. Do sleeping rooms, the bridge, engine rooms and the accommodation in general have air conditioning or mechanical ventilation systems? Do they have heating?	
¿Disponen los camarotes de iluminación natural y artificial apropiada?	3.1.18. Do the sleeping rooms have appropriate natural and artificial lighting?	
¿Se proporciona un camarote individual a cada marino (salvo buques de pasaje y salvo las excepciones previstas en el CLM 2006)?	3.1.19. Are single berth sleeping rooms provided to each seafarer (except passenger ships and with the exceptions provided for in the 2006 MLC)?	
¿Tienen las literas unas dimensiones mínimas de 198 x 80 cm?	3.1.20. Do the berths measure at least 198 x 80cm?	
¿Los accesorios de los camarotes (mobiliario, colchones, redes contra mosquitos, etc.) son conformes al CLM 2006?	¿Are the accessories in the sleeping rooms (Furniture, mattresses, mosquito nets, etc.) Compliant with the 2006 MLC?	
<b>Alojamiento y servicios de esparcimiento CONVENIO OIT N°92 APLICABLE A BUQUES EXISTENTES ANTES DE LA ENTRADA EN VIGOR DEL MLC 2006 Y NO HAYAN SIDO OBJETO DE MODIFICACIONES IMPORTANTES</b>	<b>Accommodation and recreational facilities ILO CONVENTION No. 92 APPLICABLE TO SHIPS THAT EXISTED PRIOR TO THE ENTRY INTO FORCE OF THE 2006 MLC, WHICH HAVE NOT BEEN SUBSTANTIALLY ALTERED</b>	<b>S/N</b>
¿Los alojamientos y las instalaciones de esparcimiento son decentes para la gente del mar que trabaja y vive a bordo?	¿Are decent accommodation and recreational facilities provided for seafarers working or living on board?	
¿Los alojamientos y las instalaciones de esparcimiento están en óptimas condiciones de limpieza?	¿Are the accommodation and recreational facilities properly cleaned?	
¿Se realizan inspecciones, en intervalos de tiempo que no excedan de 1 semana, por el Capitán o bajo sus órdenes para garantizar que la habitación esté en condiciones adecuadas? ¿Los resultados de las inspecciones constan en algún registro? y si es así, ¿están disponibles para su verificación?	¿Are inspections performed by the Captain at least every week, or ordered by the Captain, to ensure that the accommodation is in satisfactory condition? ¿Are the results of the inspections recorded in any way? If so, are they available for verification?	
¿Están situados los alojamientos sobre la línea máxima de carga, en el centro o popa del buque?	¿Is accommodation situated above the load line, amidships or aft?	
¿Los espacios de alojamiento garantizan protección frente a la intemperie y el mar? ¿Se encuentran debidamente aislados del calor, del frío, del ruido y de otras emanaciones provenientes de otras partes del buque?	¿Do the accommodation spaces ensure protection from the elements and the sea? Are they properly isolated for heat, cold, noise and other ambient factors originating from other parts of the vessel?	
¿Existe alguna abertura que comunique los dormitorios con la cocina, espacios de máquinas, pañoles, instalaciones sanitarias, etc.?	¿Are there any openings that connect sleeping rooms to galleys, machinery spaces, storerooms, sanitary areas, etc.?	
¿Los dormitorios y los comedores están adecuadamente ventilados?	¿Are sleeping rooms and mess rooms adequately ventilated?	
¿Disponen los alojamientos, cuarto de radios, y sala de máquinas de aire acondicionado o medios mecánicos de ventilación? ¿Y de calefacción?	¿Do the accommodation, radio rooms and engine rooms have air conditioning or mechanical ventilation systems? ¿Do they have heating?	
A salvo de las excepciones que se puedan establecer para los buques de pasaje, ¿disponen los alojamientos de iluminación natural y artificial apropiada?	¿Apart from any exceptions for passenger ships, does the accommodation have appropriate natural and artificial lighting?	
¿Los espacios destinados a la tripulación están suficientemente iluminados?	¿Do the spaces used by crewmembers have sufficient lighting?	

¿En los dormitorios cada litera está provista de una lámpara eléctrica de cabecera?	<i>¿In sleeping rooms, does each berth have an electric lamp at its head?</i>	
¿La altura de libre de los dormitorios de la tripulación es superior a 190 cm.? (art 10) (Art 10 Convenio)	<i>Is the headroom in crew sleeping rooms greater than 190cm (Article 10 of the Convention)?</i>	
¿Se respeta el número máximo de ocupantes por dormitorio?: - Oficiales de Puente, Oficiales de Máquinas y Primeros Oficiales: 1 persona - Otros Oficiales: 2 personas - Maestranza: 2 personas - Personal subalterno: 4 personas	<i>Is the maximum number of people per sleeping room respected: - Navigating and engineer officers and officers in charge of a department: 1 person - Other officers: 2 persons - Petty Officers: 2 persons - Other ratings: 4 persons</i>	
¿Las dimensiones mínimas de la litera son de 190 x 68 cm? (artículo 10)	<i>Do the berths measure at least 190 x 68 cm?(Article 10)</i>	
¿Dispone el dormitorio de un amueblamiento mínimo conforme al Convenio 92 de la OIT: armario, mesa, un cajón o espacio equivalente individual, etc.)?	<i>Does the sleeping room have the minimum required furniture, pursuant to ILO Convention No.92: clothes locker, table, drawer or equivalent space, etc)?</i>	
¿La superficie, por ocupante, de cualquier dormitorio destinado al personal subalterno es superior a?: - 1,85 m <sup>2</sup> en buques de menos de 800 toneladas. - 2,35 m <sup>2</sup> en buques que desplacen más de 800 toneladas, pero menos de 3000. - 2,78 m <sup>2</sup> en buques que desplacen más de 300 toneladas.	<i>Is the floor area per person of any sleeping rooms for ratings greater than: - 1.85m<sup>2</sup> in vessels under 800GT? - 2.35m<sup>2</sup> in vessels of 800GT or over, but under 3,000GT? - 2.87m<sup>2</sup> in vessels of 3,000 GT or over?</i>	
<b>Alojamiento y servicios de esparcimiento: Comedores, Áreas recreativas, Lavanderías y Dispositivos Anti-mosquitos MLC 2006 y Convenio 92 OIT APLICABLE A TODOS LOS BUQUES</b>	<b>Accommodation and recreational facilities Mess rooms, recreational areas, laundries and anti-mosquito equipment 2006 MLC and ILO Convention No. 92 APPLICABLE TO ALL VESSELS</b>	<b>S/N</b>
¿Están los comedores separados de los camarotes y ubicados próximos a la cocina?	<i>Are the mess rooms located apart from the sleeping rooms and close to the galley?</i>	
¿Tienen un tamaño y comodidad adecuados? ¿Están convenientemente equipados y amueblados teniendo en cuenta el número de marinos?	<i>Are they of adequate size and comfort? Are they properly furnished and equipped, taking into account the number of seafarers?</i>	
¿Existen y se facilitan instalaciones, comodidades y servicios de esparcimiento apropiados a lo que pueda acudir la tripulación cuando no esté de servicio?	<i>Are there appropriate recreational facilities, amenities and services for crew members to use when they are not in service?</i>	
¿Dispone el buque de espacios provistos de medios para lavar y secar la ropa?	<i>Does the vessel have spaces with equipment to wash and dry clothes?</i>	
¿Los servicios de lavandería están convenientemente situados y amueblados?	<i>Are the laundry facilities appropriately situated and furnished?</i>	
¿Los tendedores de ropa están situados en un local separado de comedores y dormitorios?	<i>Are drying rooms situated in a separate location from mess rooms and sleeping rooms?</i>	
¿Los buques que naveguen hacia puertos infestados de mosquitos, están equipados con dispositivos apropiados (mosquiteros en los ventanillos, en aperturas de ventilación y en puertas que comuniquen con cubiertas abiertas)?	<i>Are vessels trading to mosquito-infested ports fitted with appropriate devices (mosquito screens on windows, ventilation openings and doors that open onto open decks)?</i>	
<b>Regla 4.3 – Protección de la seguridad y salud y prevención de accidentes</b>	<b>Regulation 4.3 – Health and safety protection and accident prevention</b>	<b>S/N</b>
¿El ambiente de vida, trabajo y formación a bordo de los buques es seguro e higiénico?	<i>4.3.1 Is the shipboard environment as regards living, work and training safe and hygienic?</i>	
¿Se han adoptado precauciones razonables para prevenir los accidentes del trabajo, las lesiones y las enfermedades profesionales a bordo de los buques?	<i>4.3.3 Have reasonable precautions been adopted to prevent occupational accidents, injuries and diseases on board?</i>	